



## مهم

طوری‌که مردم بیشتر و بیشتر به سازمان ما مراجعه می‌کنند از مشکلات مالی رنج می‌برند، ما ضرورتی را برای معلومات ارائه جامعه داخلی شناسایی کرده‌ایم که ممکن است به سرپرستان خانواده‌ها در قراردادها، خریدیت (اعتبار) و سایر تعهدات مالی کمک کنند تا انتخاب‌های بهتری داشته باشند. ما همچنان این را هم شناسایی کرده ایم که مردم در هنگام که احساس می‌کنند که بار سنگینی بر عهده شان هستند نمی‌توانند تعهدات مالی شان را برآورده کنند. آنها معمولاً نمی‌دانند که برای کمک و مشوره کجا مراجعه کنند.

این رهنمای منابع برای پاسخگویی به این ضرورت ایجاد شده است و امیدواریم که مردم را به معلومات و خدمات درست برای کمک به آنها رهنمایی کند. نگرانی فشار مالی می‌تواند تأثیرات منفی زیادی به خصوص در صحت و روابط داشته باشد. امیدوار هستیم که معلومات در این رهنمود برای شما مفید باشد. یک صفحه بازخور (فیدبک) برای اینکه شما بخواهید نظریات تان را ارائه کنید یا معلومات دیگر که ممکن مفید به نظر برسد، در پشت وجود دارد.

هیلن سمال (Helen Small)  
افسر اجرایی

سلب صلاحیت: مطالب در این نشریه فقط به عنوان رهنمایی عمومی در نظر گرفته شده است. در تاریخ نشر مطالب درست است. CNCISS با صراحت هر نوع مسئولیتی را که به هر شخصی نسبت راجع انجام هر عملی انجام شده با اتکاء به محتوای این نشریه ایجاد شده باشد، رد میکند.

# طبق روال جلو بروید

## آیا شما فشار یا استرس مالی را تجربه می کنید؟

آیا در پرداخت بیل‌های تان با مشکل مواجه هستید؟

آیا از کسانیکه کردیت (اعتبار) می گیرند نامه های تهدید آمیز دریافت می کنید؟

آیا از جمع کننده‌های قرضه تماس‌های آزار دهنده دریافت می کنید؟

آیا برای پرداخت بیل‌ها و قرضه‌ها از BNPL و کردیت کارت تان استفاده میکند؟

آیا قادر به این نیستید که قرض خانه و یا موتر را پرداخت کنید؟

آیا با مشکلات همچون بیکاری، اعتیاد یا مریضی که سبب مشکلات مالی می شود دچار هستید؟

آیا مایل هستید راجع به مدیریت مالی و بودیجه سازی معلومات بدست بیاورید؟

خدمات معلوماتی و حمایتی  
مرکز خدمات معلوماتی و حمایتی  
جامعه کیسی نورت  
(Casey North Community  
Information & Support Service)

تلیفون: 9705 6699  
fc@caseynorthciss.com.au  
www.caseynorthciss.com.au



خدمات ترجمانی  
131 450



facebook.com/caseynorthciss



# محتویات

3	سواد و دانش مالی چیست
4	بودیجه سازی
5	پرداخت بیل‌ها
6	اپلیکیشن‌های رایگان مدیریت پول
7	پادکست‌های سواد مالی
8	خواندن توصیه شده
9	وبسایت‌های مفید
10	مشاوره مالی چیست؟
11	کریدیت (اعتبار) چیست؟
11	فرار داد کریدیت (اعتبار) چیست؟
11	سود چیست
12	گذارش کریدیت
12	ترمیم کریدیت
12	موافقت‌های قرضه
13	انواع قرضه‌ها
13	قرضه تضمین شده چیست؟
13	قرضه تضمین نشده چیست؟
14	بانکداری
15	کریدیت کارت‌ها
16	قرضه پرداخت روزانه چیست؟
16	دکان‌های رهن
17	خریدهای بدون سود
18	حالا بخرید بعدا پرداخت کنید
19	کرایه برای خرید
20	قرضه/ جایگزین‌های کریدیت
20	طرح قرضه بدون سود
20	پروگرام پس انداز
20	سیور پلس (Saverplus)
21	کلاهبرداری‌ها
21	تماس‌ها و در زدن‌های ناخواسته
22	موبایل‌ها
24	تلیفون خانه و اینترنت
25	جریمه
26	کجا برای کمک مراجعه کرد
26	خدمات مشورتی مالی
27	قمار و سایر اعتیادها
29	خدمات خانه
29	قانون
31	تفتیش‌کننده
32	خدمات جامعه/ کمک عاجل
33	فورمه بازخورد و نوآوری‌ها

# سواد و دانش مالی چیست؟

داشتن سواد مالی به این معنی است که قادر به این باشید که برای امور مال شخصی خویش تصمیمات درستی بگیرید. به این معنی که قادر به درک این باشید که پیسه چگونه بر زندگی تان تاثیر می کند و چگونه پیسه خود را مدیریت کنید که تصمیمات آگاهانه بگیرید که بالاخره به نفع شما و خانواده تان باشد.

اگر شما سواد مالی داشته باشید احتمال بیشتر وجود دارد که:

- به اهداف مالی تان برسید نسبت به کسانی که نمی رسند
- راجع به مشکلات مالی کاهش فشار و اضطراب را تجربه کنید
- ذخیره و بودیجه سازی برای تان آسان باشد
- موفقانه پول تان را مدیریت کنید
- یک حس کنترل داشته باشید و احساس قدرتمندی کنید که شما را قادر میسازد تا انتخاب های مالی آگاهانه تر انجام دهید
- راجع به بحث و درک اصطلاحات بانک و بیل بیشتر به خود اعتماد داشته باشید
- برای آینده پلان مالی داشته باشید
- از کلاهبرداری های مالی بیشتر با خبر باشید
- قرضه را درک کنید و و اینکه چگونه دایره قرضه را توقف کنید

## چگونه در امور مالی مناسب باشم؟

- یکی از اولین قدم ها برای رسیدن به خودکفایی مالی، شروع بودیجه سازی است.
- بودجه می تواند یک تصویر از این ارائه کند که پیسه شما کجا مصرف می شود و کجا نمی شود!
- از نادیده گرفتن بیلها جلوگیری کنید، یک نظریه خوب این است که بیلها را به طور منظم پرداخت کنید، به طور مثال اینکه پرداخت های دوه هفته ای یک را شیوه ای خوبی است که آنها را در اولویت قرار داد.
- به قرضه ها و جریمه ها رسیده گی کنید و از تبادل نظر راجع به پلان پرداخت ترس نداشته باشید
- اگر قرضه ها بودجه سازی را سخت می کند، ممکن است در جستجوی یک مشاور مالی باشید

اگر مایل هستید که مشاور شما بودجه سازی کند، راجع به مدیریت پیسه و داشتن کدام سوال، لطفاً با ما در کیسی نورت (Casey North CISS) به شماره 9705 6699 به تماس شوید یا [fc@casenorthciss.com.au](mailto:fc@casenorthciss.com.au)

# بودجه سازی

یکی از مراحل که از نگاه مالی مناسب باشید بودجه سازی می باشد

- بودجه می تواند یک تصویر از این ارائه کند که پیسه شما کجا مصرف می شود و کجا نمی شود!
- بودجه به شما کمک می کند که کنترل پیسه تان را داشته باشید. این می تواند فشار و اضطراب را که در مشکلات مالی داشته باشید کاهش دهد و به شما کمک میکند به اهداف مالی تان برسید
- نیازی نیست که شما منتظر باشید تا این که بیلها را دریافت کنید که آنها را پرداخت کنید
- بهترین راه برای اینکه بیلهای تان را در اولویت قرار دهید این است که آنها را به طور منظم پرداخت کنید، به طور مثال، اگر برای شما در دو هفته یک بار معاش میگیرید پس شما هم به در دو هفته یک بار پرداخت کنید
- از شرکت آب و برق بخواهید که ترتیبات پرداخت دو هفته یک بار را برای تان ترتیب دهد. آنها مجموعه حساب سال گذشته شما را محاسبه میکند و مجموعه آن را بر ۲۶ تقسیم میکنند.
- نمونه دومی تلفون و انترنت خانه شما می باشد. اگر شما ماهوار بیل 80 دلاری را پرداخت می کنید، پس سعی کنید که در هر دو هفته یک بار 40 دلاری پرداخت کنید.
- ایجاد بیشتر از یک اکاونت می تواند بودجه کردن را آسانتر کند، به طور مثال هر کدام مصارف روزمره، بیلها و پس اندازها
- قبل از خریدهای کلان به کریدت، بودجه خود را چک کنید تا اطمینان حاصل کنید که توانایی پرداخت بازپرداخت را دارید
- بودجه تان را به طور منظم بررسی کنید
- از مشاور مالی کمک بخواهید



# پرداخت بیلها

بیلها زندگی را واقعاً پر استرس می کند که اگر ما آنها را مدیریت نکنیم. بعضی از انواع بیلها را که ما داریم بطور ذیل است؛

- گاز
- برق
- آب
- تلفون/انترنیت
- موبایل
- قیمتها
- مراقبت کودک/ فیس کودکستان/ فیس مکتب
- بیمه موتر

نیازی نیست که شما منتظر باشید تا این که در هر چند ماهی بیل را دریافت کنید قبل از اینکه آن را پرداخت کنید

بهترین راه برای مدیریت بیلها این است که ترجیحاً طبق دایره پرداخت به طور قسط پرداخت کنید. اگر در هر دو هفته یک بار به شما پیسه پرداخت می شود، پس شما هم در هر دو هفته یک بار بیل های تان را پرداخت کنید.

این را می توانید خودتان انجام دهید یا یک تنظیم پرداخت ایجاد کنید. می توانید از ارائه دهنده تان درخواست کنید که یک پلان پرداخت دو هفته ای برای تان ایجاد کند. شما می توانید این را برای هر نوع از بیلها انجام دهید. اگر یک پلان پرداخت ندارید می توانید خود تان پرداخت کنید یا پیسه را جدا کنید.

از ارائه دهنده برق و آب تان راجع به کمکهای عام المنفعه (Utility Relief Grant) بپرسید. برای

معلومات بیشتر به DHHS رجوع کنید، [services.dffh.vic.gov.au/utility-relief-grant-scheme](http://services.dffh.vic.gov.au/utility-relief-grant-scheme)

## گزینه های پرداخت برای بیلهای تان:

- بانکداری آنلاین، انتقالات اتوماتیک و مستقیم به طور مثال از طریق BPAY
- پرداختها از طریق تلفین به طور مثال توسط BPAY
- دفتر پستی
- سنتر پی (Centrepay)
- حساب دهی مستقیم
- پی پال (Paypal)



## آیا در پرداخت بیل های تان با مشکل مواجه هستید؟

- مشکلات را صرف نظر نکنید، هر چه زوتر می توانید کمک بگیرید
- با شرکت در تماس شوید تا راجع به گزینه های پرداخت صحبت کنید
- اطمینان حاصل کنید که تمام حقوق امتیاز به حساب های شما اعمال شده است بطور مثال گاز، برق، آب، قیمت ها و ثبت و راجستر موتر
- اگر شما مشکلات مالی را به طور مداوم تجربه می کنید، با دیپارتمنت حل مشکلات صحبت کنید
- با یک مشاور مالی برای همکاری در تماس شوید - آنها خدمات رایگان و مطمئن ارائه می کنند
- از استفاده خرید حالا و پرداخت بعداً (Buy Now Pay Later) به طور مثال AfterPay و Zip برای پرداخت بیلها جلوگیری کنید. همکاری ها در بخش کمک های عام المنفعه (Utility Relief Grant) و همکاری در مشکلات با ارائه دهنده ای تان موجود می باشد.

# آپلیکیشن‌های مدیریت پولی رایگان

## برنامه Goodbudget

این پروگرام بودجه مجازی شما را با میتود بودیجه کردن جدید که از نگاه زمان تست شده باشد استوار قرار میدهد.



## برنامه مدیریت مالی Spendee

Spendee یک اپلیکیشن رایگان بودجه سازی می باشد که مصارف را رد یابی می کند و بودجه را بهینه می کند. این اپلیکیشن به شما این امکان را میدهد که پایبند اهداف مالی تان باشید و آن را مدیریت کنید.



## برنامه Pocketbook

Pocketbook به طور اتوماتیک مصارف تان را مدیریت می کند، این را به شما نشان می دهد که پیسه در کدام مورد مصرف شده است.



## برنامه Frollo

Frollo تصویر کامل از امور مالی، پس انداز هوشمند و یک مسیر واضح برای داشتن پیسه در جیب تان به شما ارائه می کند.



## برنامه Finder

پیسه تان، سرمایه گذاری و نمره کredisیت تان. همه در کف دست شما میباشد. همه رایگان است.



## برنامه ATO

برنامه ATO مالیه و کمک های عالی را در دسترس تان قرار میدهد، و در مسیر و این کار را برای شما آسان میسازد تا امور مالیه و فوق العاده خود را در حال حرکت انجام دهید.



## برنامه Daisy

Daisy یک اپلیکیشن رایگان ایجاد شده توسط 1800RESPECT می باشد که مردم استرالیا را بخش گسترده ای از خدمات داخلی/محللی و مسلکی که از تأثیرات خشونت خانگی، خانوادگی و جنسی حمایت می کند، وصل می کند.





# پادکست های سواد مالی

## برنامه How To Money



آیا تمام آن موضوعات را که آنها در مکتب به شما یاد ندادند به یاد دارید؟ نه؟ خوب، How To Money راجع به هر چیزی در مالیه تا اولین وظایف، تقاعدی تا کریدیت کارتها بحث می کند.

## برنامه The Pineapple Project



از پس انداز هوشمند تا چگونگی افزایش درآمد، اداء قرضه ها و سرمایه گذاری به مانند یک رئیس با Claire Hooper همراه شوید طوری که او تمام متخصصین را ردیابی می کند و درس های را که ما به وجه از دست داده ایم یاد می گیرد.

## پادکست مالی استرالیایی The Australian Finance Podcast



پادکست مالی استرالیایی رهنما کورس تان برای تنظیم امور مالی در یک دوره ای زمانی می باشد.

## برنامه The Budget Effect



چگونه باید پس انداز کنید، قرضه ها را اداء کنید، فکر تان را توسعه دهید و با زندگی خویش محبت داشته باشید و به عنوان یک مادر شروع به بودجه سازی کنید.

## She's On The Money او به هدف خود رسید



پادکست آنها که توسط متخصص پول، ویکتوریا دیوین (Victoria Devine) میزبانی میشود، قابل ارتباط، سرگرم کننده و آسان برای درک است.

## The Money



The Money تشریح می کند که چگونه اقتصاد استرالیا و همه چیز در آن است کار میکند، و چگونه این همه به اقتصاد جهانی ارتباط دارد.

# بخش خواندن توصیه شده- سواد مالی

سرمایه گذار پا برهنه و (The Barefoot Investor) سرمایه گذار پا برهنه برای خانواده ها (The Barefoot Investor for Families) توسط سكات پيپ (Scott Pape)



سكات پيپ (Scott Pape) به عنوان "با اعتمادترین متخصص امور مالی استرالیا" رای داده است. ممکن شما او را در تلویزیون دیده باشید یا در رادیو شنیده باشید. این کتابها برای خوانندگانی که معمولا کتابهای مالی نمی خردند جذابیت داشته باشد.

## Mindful Money

توسط کانا کمپبل

یک راهنمای کامل، عملی و قابل دسترس برای سلامت مالی جامع از ستاره یوتیوب و نویسنده کتاب پرفروش پروژه 1000 دالر.



شما به بودجه نیاز دارید (You Need a Budget)

توسط جیس میکم

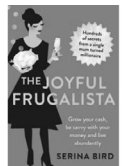
یک رهنمودی که پैसे تان را برای شما به کار می اندازد- و اینکه چگونه یک زندگی صلح آمیز مالی، قابل کنترل و با ثبات ایجاد کنید.



فروگالیستای خوشحال (The Joyful Frugalista)

توسط سیرنا برد

در کتاب جایفول فروگالیستای (Joyful Frugalista)، Money Magazine's Serina Bird نکات عملی بی شماری را برای پس انداز کردن پैसे به روش های کوچک هر روز برای آینده بهتر و درخشان تر به اشتراک می گذارد.



او به هدف خود رسیده است- مسئولیت آینده مالی خود را به عهده بگیرید (She's on the Money - Take charge of your financial future)

توسط ویکترویا دیوین (Victoria Devine)

راهنمای نهایی پैसे، از ایجاد کننده پادکست مالی #1 استرالیا. یاد بگیرید که چگونه با پول خود بیشتر مصون، مستقل و آگاه باشید.



# وب سایت های مفید پیسه

Energy and Water Ombudsman Victoria  
مامور بازرسی انرجی و آب وکتوریا  
[www.ewov.com.au](http://www.ewov.com.au)

مرکز قانونی جامعه پنینسولا  
(Peninsula Community Legal Centre)  
[www.pclc.org.au](http://www.pclc.org.au)

خدمات قانونی زنان وکتوریا  
(Women's Legal Service Victoria)  
[www.womenslegal.org.au](http://www.womenslegal.org.au)

انتخاب  
[www.choice.com.au](http://www.choice.com.au)

Money Mag  
[www.moneymag.com.au](http://www.moneymag.com.au)

اداره امنیت مالی استرالیا  
(Australian Financial Security Authority)  
[www.afsa.gov.au](http://www.afsa.gov.au)

بسته ابزار تان- خشونت خانوادگی  
(Your Tool Kit - Family Violence)  
[www.yourtoolkit.com.au](http://www.yourtoolkit.com.au)

خط کمکی قرضه ملی  
[www.ndh.org.au](http://www.ndh.org.au)

اتحادیه بانکداری استرالیا  
[www.ausbanking.org.au](http://www.ausbanking.org.au)

اداره شکایات مالی استرالیا  
[www.afca.org.au](http://www.afca.org.au)

Casey North CISS  
[www.caseynorthciss.com.au](http://www.caseynorthciss.com.au)

MoneySmart  
[www.moneysmart.gov.au](http://www.moneysmart.gov.au)

(Consumer Affairs)  
[www.consumer.vic.gov.au](http://www.consumer.vic.gov.au)

SCAMwatch  
[www.scamwatch.gov.au](http://www.scamwatch.gov.au)

Money MSN  
[www.msn.com/en-au/money](http://www.msn.com/en-au/money)

Youth Central  
[www.youthcentral.vic.gov.au](http://www.youthcentral.vic.gov.au)

Women Talk Money  
[www.womentalkmoney.org.au](http://www.womentalkmoney.org.au)

جریمه های ویکتوریا  
[www.fines.vic.gov.au](http://www.fines.vic.gov.au)

Energy Made Easy  
[www.energymadeeasy.gov.au](http://www.energymadeeasy.gov.au)

مشاوره مالی استرالیا  
(Financial Counselling Australia)  
[www.financialcounsellingaustralia.org.au](http://www.financialcounsellingaustralia.org.au)

مامور بازرسی صنعت مخابرات  
Telecommunications Industry  
Ombudsman  
[www.tio.com.au](http://www.tio.com.au)

# مشوره مالی چیست؟

**مشاوران مالی** کاریگران مسلکی واجد شرایط هستند که خاصتاً برای کار با کسانیکه مشکل مالی دارند آموزش دیده اند.

آنها به شما معلومات، حمایت و گزینه‌های را ارائه می کنند که شما با مشکلاتی مالی تان مقابله کنید و اگر نیاز باشد از طرف شما با کرایدیت دهنده گان و سایر سازمان‌ها حمایت کنند.

مشکلاتی که مشاوران مالی می تواند با شما همکاری کنند ممکن است شامل موارد زیر باشد:

- جمع آوری قرضه
- بیل‌های که وقت شان رسیده است
- بودجه سازی
- مشکلات/استرس قرضه مسکن یا خانه
- قرضه‌های کرایدیت کارت
- قرضه موتر
- جریمه‌ها/مدیریت پرداخت‌ها
- قرضه سنترلینک
- ارجاع به شرکت‌های حمایتی
- ورشکستگی
- قیمت مشاوره/ قرضه پس افتاده
- پرداخت روزانه به قرض دهنده‌گان/اجاره های مصرف کننده
- اختلافات مصرف کننده
- حقوق و مسئولیت های تان

**لطفا در نظر داشته باشید:** مشاوران مالی توصیه های مالی مثل اینکه چگونه سرمایه گذاری کنید، را ارائه نمی کنند. شما باید از پلان کننده گان مالی این توصیه‌های را دریافت کنید. بررسی کنید که آنها از طریق وب سایت انجمن پلان گذاری مالی استرالیا (FPA) معتبر هستند [www.fpa.com.au](http://www.fpa.com.au)

- [www.ndh.org.au](http://www.ndh.org.au) 1800 007 007
- [www.financialcounselingaustralia.org.au](http://www.financialcounselingaustralia.org.au)
- [www.moneysmart.gov.au](http://www.moneysmart.gov.au)

# کریڈیت (اعتبار) چیست؟

- کریڈیت یک نوع از قرض است که شما حالا از قرض دهنده مبلغ معین را قرض می گیرید و بعداً دوباره به او برمیگردانید.
- کریڈیت می شود که به چندین شکل باشد، مثل یک کریڈیت کارت، حالا بخرید بعداً پرداخت کنید مثل Afterpay، قرض مسکن، قرضه پرداخت به طور روزانه، قرضه موتر، دیگر قرضه های شخص بشمول تعلیم، تیلیفونها و ادامه لیست
- کریڈیت معمولاً گرانتر از آن است که شما پیسه خویش را مصرف کنید
- شما مسئول هستید که پیسه را که قرض گرفته اید دوباره پرداخت کنید

## قرارداد کریڈیت چیست؟

- قرارداد کریڈیت یک سند قانونی است. این شرایط و ضوابط قرارداد تان را با طرف دیگر به طور مثال بانک، کَلپ، کرایه برای خرید و تمام موارد بالا را مشخص می کند.
- قبل از امضاء قرارداد مهم است که شما آن را بخوانید و درک کنید. اگر مطمئن نیستید از یک شخص کمک بخواهید که مورد اعتماد شما باشد
- اطمینان حاصل کنید که کریڈیت را که شما قرض میگیرید آن باشد که شما قادر به پرداخت باشید. بودیجه سازی کنید، اطمینان حاصل کنید که بر اساس قراردادی که شما امضاء کرده اید می توانید دوباره پرداخت کنید
- اگر در پرداخت دوباره با مشکل مواجه شدید، با ارائه دهنده کریڈیت تان در تماس شوید که چگونه باید با شما کمک کنند. شما ممکن است مستحق کمک مشکل باشید. شما همچنان میتوانید برای کمک به یک مشاور مالی تماس بگیرید
- قبل از اینکه تضمین کریڈیت به شما داده شود، کریڈیت دهنده گان قیمت کریڈیت شما را بررسی می کند. کریڈیت (اعتبار) خراب قرضه را مشکل ساز می سازد
- قبل از اینکه برای کریڈت درخواست دهید، بهتر است که اول یک بررسی را بگان کریڈیت را داشته باشید، صفحه 12 را ببینید

## سود چیست؟

- سود فیزی است که شما زمانیکه پیسه قرض میکنید، پرداخت می کنید. هر چه قیمت سود بیشتر باشد شما بیشتر پرداخت می کنید.
- قیمت های سود بر اساس نوع کریڈیت بسیار متفاوت است
- قبل از تعهد به قرارداد تان راجع به بهترین قیمت ها و انواع قرضه ها
- سایتها را مقایسه کنید همچون: [www.ratecity.com.au](http://www.ratecity.com.au) و [www.canstar.com.au](http://www.canstar.com.au)

## نکات

- برای معلومات بیشتر و راجع به کریڈیت و قراردادها رجوع کنید به؛ [www.consumer.vic.gov.au](http://www.consumer.vic.gov.au) و [www.legalaid.vic.gov.au](http://www.legalaid.vic.gov.au)
- MoneySmart چندین ماشین حساب و اپلیکیشن موبایل دارد که با شما در محاسبه فیسها و سود برای قرضه شخص، قرضه مسکن، قرضه های بدون سود و کریڈیت کارت ها می تواند کمک کند. [www.moneysmart.gov.au](http://www.moneysmart.gov.au)

# گزارش‌های کردیت

یک گزارش کردیت تمام تاریخچه کردیت تان را با توضیحات بیان می‌کند. هر زمانیکه که شما برای کردیت درخواست می‌کنید چه موفق باشد یا نباشد، تلاش تان ثبت می‌شود. ارائه دهنده قرضه/ اعتبار تان می‌تواند گزارش شما را بررسی کند تا اینکه تشخیص کند که درخواست تان را قبول کند یا نه.

این توصیه می‌شود که شما در هر سال یک بار گزارش کردیت تان بررسی کنید تا اینکه هر گونه اشتباهی که راجع به شما صورت گرفته است اصلاح کنید. گزارش‌های کردیت رایگان توسط شرکت‌های ذیل ارائه شده است.

گزارش‌های کردیت رایگان برای همه قابل دسترس می‌باشد. این معلومات تان است! نیازی نیست که شما برای آن بیسه پرداخت کنید! گزارش معمولاً فوراً در دسترس است.

هشدار! آنها یابیدن گزینه رایگان را دشوار می‌سازد.

<a href="http://www.illion.com.au">www.illion.com.au</a>	Illion
<a href="http://www.equifax.com.au">www.equifax.com.au</a>	Equifax
<a href="http://www.experian.com.au">www.experian.com.au</a>	Experian

## شرکت‌های ترمیم کردیت

این شرکتها خدمات اصلاح نمره کردیت را به شما ارائه می‌کنند و فیس‌های بسیار بالا را میگیرند. یادبگیرید که نمره کردیت چگونه عمل می‌کند و چگونه خودتان می‌توانید تا کردیت تان را در سایت ترمیم کنید [www.creditsmart.org.au](http://www.creditsmart.org.au).

## شرکت‌های ترمیم/ قرارداد قرضه

ممکن شما اعلانات را در تلویزیون دیده باشید که ادعا کرده می‌کنند ما می‌توانیم که بودجه تان را اصلاح و با قرضه تان مقابله می‌کنند. این شرکت‌ها تا زمانیکه قرضه شما پرداخت گردد فیس‌های بالا و پرداخت‌های مداوم را میگیرند.



اگر شما در مرحله ای هستید که یک راه حل ترمیم قرضه را در نظر می‌گیرید، توصیه می‌شود که ابتدا به یک مشاور مالی مراجعه کنید.

مشاوران مالی رایگان، مستقل و قابل اعتماد هستند- صفحه 26 را ببینید.

به وب سایت [moneysmart.gov.au](http://moneysmart.gov.au) برای معلومات بیشتر راجع به موارد بالا مراجعه کنید.

# انواع قرضه ها

انواع گوناگون کربدیت موجود است.

## قرضه ای تضمین نشده چیست؟

یک قرضه تضمین شده توسط یک دارایی حمایت میشود. اگر شما نتوانید قرضه را دوباره پرداخت کنید، قرض دهنده ممکن دارایی تضمین شده را بفروشد تا پيسه آنرا پس بگیرد بطور مثال خانه، موتر، کشتی.

## قرضه تضمین نشده چیست؟

قرضه تضمین نشده آن است که در قبال خود یک دارایی برای تضمین ندارد. قیمت سود معمولاً نسبت به قرضه تضمین شده بالاتر است طوريکه برای قرض دهنده خطری بیشتری وجود دارد که ممکن پيسه خویش دوباره بدست نیاورد به طور مثال کربدیت کارت، قرض پرداخت در روز.

## نکات:

- همیشه سعی کنید بودجه سازی کنید تا اینکه مطمئن شوید که می توانید پرداخت‌های قرضه های تضمین شده یا تضمین نشده را پرداخت کنید. برای بهترین قیمت های سود برای خانه، قرضه موتر یا کارت های کربدیت و غیره تان خریداری کنید. به سایت های مقایسه مراجعه کنید مانند [www.canstar.com.au](http://www.canstar.com.au) و [www.ratecity.com.au](http://www.ratecity.com.au)
- اگر در پرداخت دوباره دچار مشکل شده اید، با کربدیت گیرنده تان فوراً در تماس شوید برای همکاری درخواست دهید
- قرضه های پیش فرض شده موتر میتواند به سرعت به بازپس گیری افزایش یابد. برای کمک با یک مشاور مالی یا کربدیت گیرنده تماس بگیرید
- معلومات بدست آورید، هر چه بیشتر بدانید بیشتر می توانید تصمیمات بهتری بگیرید. وب سایت MoneySmart را ببینید و یا با مشاور مالی محلی تان صحبت کنید



# بانکداری

بانک ها و اتحادیه های اعتباری یک سلسله حساب ها با گزینه ها و مصارف مختلف برای مطابقت با وضعیت شما دارند.

مواردی که باید راجع به یک اکاونت بانکی جستجو کنید:

- معاملات رایگان ماهانه
- فیس های ماهانه
- قیمت های سود رقابتی
- دسترسی به ماشین های ATM
- بانکداری انترنیتی
- شعبه های محلی

اگر که شما یک کارت امتیاز Centrelink دارید پس ممکن است که برای داشتن یک حساب بانکی ابتدایی واجد شرایط باشید.

یک حساب بانکی ابتدایی یک حساب معامله ای است که خصوصیات بدون فیس را دارا می باشد و به مشتریان واجد شرایط یک حساب را آماده می سازد که آنها میتوانند پرداخت امتیازات دولت خود را به آن دریافت کنند و به معاملات رایگان بانکی دسترسی داشته باشند- ABA.

[www.ausbanking.org.au/customers/affordable-banking](http://www.ausbanking.org.au/customers/affordable-banking)

## نکات:

- خرید کنید و محصولات و خدمات را مقایسه کنید
- مقایسه سایت ها را امتحان کنید همچون:  
[www.choice.com.au](http://www.choice.com.au)  
[www.canstar.com.au](http://www.canstar.com.au)
- برای معلومات بیشتر راجع به بانکهای  
Australian Bankers Association  
[www.ausbanking.org.au](http://www.ausbanking.org.au)



# کریڈیت کارتها

یک کارت که به شما دسترسی به پیسه را می دهد که بانک یا اتحادیه کریڈیت با قرض دادن به شما برای مدت معینی موافقت کرده اند.

قیمت سود معمولاً نسبت به سایر اشکال کریڈیت بالاتر است. اگر شما هر ماه بیلانس کامل را پرداخت نکنید از شما در تمام معاملات معوقه سود گرفته میشود.

اگر تا تاریخ معینی پرداخت حد اکثر مقدار پیسه را از دست بدهید موجب میشود که سود بر علاوه فیس و جریمه های اضافی از شما بگیرد.

اگر می خواهید که با کریڈیت کارت اجناس آنلاین خریداری کنید پس دیبت کارت را در نظر داشته باشید، از این طریق شما می توانید پیسه خودتان از مصرف کنید.

## نکات؛

- قبل از اینکه برای کارت درخواست دهید بودجه سازی کنید که اطمینان حاصل کنید که می توانید پرداخت ها دوباره را انجام دهید
- برای تضمین بهترین معامله محصولات را از قبل مقایسه کنید
- اگر در پرداختها دوباره با مشکلات مواجه هستید، راجع به گزینهها با کریڈیت گیرنده صحبت کنید
- طوریکه شما با کریڈیت کارت پرداخت می کنید می توانید از کریڈیت گیرنده بخواهید که محدوده تان را کاهش دهد
- خودتان را به یک کریڈیت کارت محدود کنید



این یک الزام از طرف دولت استرالیا است که تمام بانکها که یک هشدار حداقل پرداخت را در ابلاغیه شان ضمیمه کنند. این در قسمت جلوی ابلاغیه تان خواهد بود و نشان خواهد داد که اگر شما فقط حداقل را پرداخت کنید چقدر هزینه خواهد داشت و اگر پرداخت های دوباره تان را افزایش دهید چقدر است. مثال زیر را ببینید؛

هشدار حداقل پرداخت دوباره: اگر شما در هر ماه حداقل پرداخت را انجام می دهید، شما سود بیشتر پرداخت خواهید کرد و پرداخت بیلانس تان وقت بیشتری را در بر خواهد گرفت. برای مثال:

و شما در نهایت مصارف مجموعی سود تخمینی را پرداخت خواهید کرد...	شما بیلانس بسته شدن نشان داده شده در این بیانیه را در محدوده... پرداخت خواهید کرد.	اگر شما معاملات بیشتری با استفاده با این کارت انجام نمی دهید و پرداخت هر ماه شما... فقط پرداخت حد اقل
\$2,161.53	19 سال و 4 ماه	\$95.54
,\$292.98	2 سال	
یک پس انداز \$1,868.55		

ماشین حساب کریڈیت کارت MoneySmart را قبل از خرید بعدی تان امتحان کنید

[www.moneysmart.gov.au/tools-and-resources/calculators-and-apps/credit-card-calculator](http://www.moneysmart.gov.au/tools-and-resources/calculators-and-apps/credit-card-calculator)

# قرضه پرداخت روزانه چیست؟

یک قرضه پرداخت روزانه قرضه ای است که بین 100 و 2000 دلار که باید در روزها، هفته ها یا ماه‌های معینی پرداخت شود. شما معمولاً یک قرضه را با یک قرضه مستقیم از حساب بانکی تان یا از طریق Centrepay بازپرداخت میکنید.

قرض دهندگان پرداخت روزانه اجازه ندارند که از قرضه های خود سود بگیرند اما آنها این کار را با فیس های مانند فیس های تاسیس، فیس های ماهانه و هر فیس پیش فرض که ممکن است موجب شود جبران می کنند. اگر شما قادر به پرداخت نباشید از شما یک فیس پیش فرض گرفته خواهد شد. ماشین حساب قرضه پرداخت روزانه MoneySmart می تواند با شما کمک که مصارف اصلی این قرضه‌ها را محاسبه کنید- مثال زیر را ببینید.

## مثال

- سام می خواهد یک تلویزیون با قیمت 1500 دلار بخرد به یک قرض دهنده پرداخت روزانه مراجعه کرده که قرض بگیرد
- سام یک قرارداد 12 ماه امضاء کرده است
- بعد از اضافه کرده 4% ماهانه و 20% فیس تاسیس، قیمت واقعی تلویزیون 1500 دلاری سام 2520 دلار خواهد بود

## نکات:

- از قرضه پرداخت روزانه جلوگیری کنید. گزینه های بهتری وجود دارد
- اگر شما در یک قرضه پرداخت روزانه را در نظر داشته باشید که این مشخص می کند که شما با مشکلات مالی مواجه هستید، پس از مشاور مالی کمک بخواهید
- از ماشین حساب قرضه پروخت روزانه MoneySmart استفاده کنید که مصارف اصلی این قرضه‌ها را محاسبه کنید [www.moneysmart.gov.au/loans/payday-loan-calculator](http://www.moneysmart.gov.au/loans/payday-loan-calculator)
- با تماس گرفتن با اداره حمایتی جامعه محلی خود و یا برنامه NIL به دنبال قرضه ها و کمک های بدیل باشید، برای جزئیات به صفحه 20 مراجعه کنید

## دوکان‌های رهن یا گروی

- چونکه شما می توانید دارایی خود را با قرار دادن یک یا چند مورد به عنوان ضمانت پैसे نقد بگذارید.
- دوکان های که لوازم تان را به پैसे نقد تبدیل می کند و معمولاً با دکان های قرضه پرداخت روزانه در ارتباط هستند
  - قبل از اینکه لوازم تان را جدا کنید مطمئن شوید که شرایط قرارداد را فهمیده اید
  - اگر تا تاریخ معین مقدار پैसे را دوباره پرداخت نکنید لوازم شما در معرض خطر از دست دادن هست
  - می توانید برای پرداخت دوباره قرضه درخواست تان را تمدید کنید، اما این به این معنی است که فیس‌های بیشتری به مبلغ اصلی اضافه می شود

## نکات:

- اگر در نظر دارید که از ملکیت تان برای قرض گرفتن استفاده کنید- این کار را انجام ندهید!
- از مشاورو مالی و شرکت جامعه محلی کمک بخواهید- صفحه 26 را ببینید.

# خریداری بدون سود

معاملات بدون سود معمولاً اجناس فروشگاه که موارد همچون فرنیچر، تلویزیون‌ها، وسایل برقی (وسایل خانه، مثل یخچال، داش و غیره) و غیر می فروشند. این خریداری ها معمولاً به یک کارت فروشگاه یا کریدت کارت ضمیمه میشوند که یک دوره بدون سود را برای پرداخت دوباره‌ای کامل مبلغ ارائه می کند در حالیکه به شما اجازه میدهد تا وسایل خانه بخرید.

بر اساس کریدیت گیرنده، از شما خواسته می شود که به حداقل اقساط ماهانه یا در پایان دوره بدون سود پرداخت کنید. هیچکدام ایده آل نیست.

اول بودجه سازی کنید تا اطمینان حاصل کنید که می توانید دوباره پرداخت کنید.

در هر دو صورت کار کنید تا که شما باید در هر دو هفته چه مقدار پرداخت کنید (بهتر است که اساس دوره پرداختی تان پرداخت کنید) تا اینکه قرضه تا پایان دوره بدون سود به طور کامل پرداخت شود. فراموش نکنید که مصارف ماهانه اضافی را که در بیانیه تان دیده می شود شامل کنید.

## مثال:

- سام می خواهد یک تلویزیون 1500 دالری با یک معامله بدون سود در 12 ماه بخرد
- 4.95 دالر فیس خدمات ماهانه و
- یک اکاونت با فیس 25 دالر می باشد

از ماشین حساب معاملات بدون سود MoneySmart برای محاسبه اینکه سام چقدر پراخت کند استفاده کنید.

## نتیجه:

- سام باید هر ماه برای جلوگیری از سود 132.04 دالر پرداخت کند
- به شمول آن مقدار ماهانه و فیس‌های 84.40 دالری (12 ماه)
- مجموعه قیمت قرضه 1584.40 دالر می باشد
- اگر این مقدار در 12 ماه پرداخت نشود از مقدار باقی مانده سام سود گرفته خواهد شد که به معنی صدها خواهد بود
- اگر سام در 12 ماه پرداخت نکند از کریدیت کارت او یک قیمت سالانه گرفته خواهد شد

## نکات:

- بودجه سازی کنید که اطمینان حاصل کنید که می توانید دوباره پرداخت‌ها را انجام دهید
- از ماشین حساب معاملات بدون سود MoneySmart برای محاسبه هزینه واقعی این قرضه ها استفاده کنید
- [www.moneysmart.gov.au/other-ways-to-borrow/interest-free-deal-calculator](http://www.moneysmart.gov.au/other-ways-to-borrow/interest-free-deal-calculator)
- ببینید که اگر شما واجد شرایط قرضه های بدیل مانند قرضه های کم یا بدون سود هستید، صفحه 20 را ببینید
- به یاد داشته باشید که برای پرداخت آن به موقع، شما باید بیشتر از حداقل ماهانه پرداخت کنید
- اگر با مشکلات مالی روبرو هستید با مشار مالی در تماس شوید- صفحه 26 را ببینید

# حالا بخرید بعداً پرداخت کنید

خدمات حالا بخرید بعداً پرداخت کنید (BNPL) به مشتریان گزینه ای را ارائه می کند محصول را فوراً خریداری کنند و آن را در یک دوره کوتاه مدت پرداخت کنند. این می تواند یک 4 پرداخت یا بیشتر باشد. بعضی خدمات BNPL به شمول Afterpay, Zip Pay, Humm, Payright و Klarna. معمولاً BNPL به عنوان بدون سود اعلان خواهد شد هرچند که شما پرداختها را از دست داده باشید، از شما فیس گرفته خواهد شد.

اگر تصمیم گرفته اید که از BNPL استفاده کنید، در ابتدا خدمات را مقایسه کنید چون فیسها و مصارف با هم فرق دارند. متوجه فیسهای تاسیسی، فیس های ماهانه، فیسهای تأخیری، و فیس های پروسس باشید.

## نکات:

- اول بودجه سازی کنید. آیا پرداخت های دوباره چیزیهای هستند که شما در دوره پرداخت دوباره از آن پرداخت می کند؟
- گزینه های دیگری را نیز در نظر داشته باشید همچون قرض بدون سود (NILs) صفحه 20 را ببینید
- برای پرداخت بیلهای برق و آب از BNPL خودداری کنید. می توانید از ارائه دهنده معلومات آب و برق کمک بخواهید، همچون کمک های عال المنفعه (Utility Relief Grants).
- اگر با مشکلات مالی روبرو هستید و نیاز به کمک غذایی دارید، لطفاً با جامعه محلی تان تماس بگیرید. خدمات معلومات و حمایت قبل از خرید کوبن های سوپرمارکت از طریق خدمات BNPL در دسترس است، صفحه 26 را ببینید.
- اگر با مشکلات قرضه روبرو هستید با مشاور مالی دیدار کنید.

## نکات از MoneySmart [www.moneysmart.gov.au](http://www.moneysmart.gov.au):

قبل از ثبت نام به یاد داشته باشید:

- **مصرف کردن بیش از حد آسان است**- شما می توانید بیش از حد تعهد به مصرف کردن چیزی داشته باشید که توانایی پرداخت آن را ندارید
- **فیس ها اضافه می شود**- از شما فیس گرفته می شود
- **مدیریت این مشکل است**- اگر برای خدمات بیشتری ثبت نام کرده باشید، این می تواند مشکل ساز باشد که متداوم پیسه پرداخت کنید
- **ممکن است درخواست قرضه را متاثر کند**- قرض دهنده گان مصرف BNPL را در هنگام درخواست برای قرضه موثر یا خانه و مسکن در نظر می گیرند
- **پرداخت ها دیرتر در گزارش کردیت تان ظاهر میشود**- این بر توانایی تان برای قرض گرفتن در آینده تأثیر می کند
- **Layby میتواند ارزانتر باشد** - اگر در دسترس باشد، layby هیچ حساب نگهداری یا فیس تأخیری ندارد.

# کرایه برای خرید

این نوع خدمات به شما اجازه می دهد که وسایل (همچون ماشین لباس شویی، لپ تاپ یا یخچال) را بعد از اینکه برای مدت موافقت شده کرایه کرده اید و تمام پرداخت ها را انجام داده اید، مالک آن شوید. همچنان به عنوان اجاره مصرف کننده نیز شناخته می شود.

فروشگاه ها اجاره را به عنوان یک گزینه نزدیک به صفره تر در مقایسه با خرید ترویج می کنند، اما در حقیقت مجموع پرداخت های اجاره شما بیش از قیمت نقدی جنس خواهد بود.

یک گزارش ASIC در سال 2015 نشان می دهد که از مردم 884٪ سود برای اجاره مصرف کننده گرفته نشود.

## مثال؛

- سام به دنبال یک گزینه کرایه برای خرید برای تلویزیون 1500 دلاری است
- قرارداد کرایه برای خرید 25.99 دالر در هفته برای 48 ماه بود
- با استفاده از ماشین حساب کرایه در مقابل خرید MoneySmart سام بدست آورد که تلویزیون در حقیقت 5405.92 دالر مصرف خواهد داشت
- این 3905.92 دالر بیشتر از 1500 دلاری است که سام میخواهد مصرف کند

## نکات مهم که باید در نظر داشت:

- کرایه برای خرید می تواند یکی از گرانترین راههای خرید اجناس باشد
  - آیا تمامی گزینه های تان را در نظر گرفته اید؟
  - ببینید که اگر شما واجد شرایط یک قرض بدون سود یا با سود کم باشید، صفحه 20 را ببینید
  - فیس، سود، بیمه و هر نوع قیمت کرایه دیگری در قیمت خرید اجناس اضافه شده است
  - اگر شما پرداخت های کرایه را متوقف کنید، اجناس ممکن است پس گرفته شود. پैसे ای پرداخت شده برای آن دو باره پرداخت نخواهد شد.
  - شما اجناس را تا پایان پرداخت کامل قرارداد مالک نخواهید شد
  - قبل از تصمیم گیری، به ماشین حساب کرایه در مقابل خرید MoneySmart مراجعه کنید
- <https://moneysmart.gov.au/other-ways-to-borrow/rent-vs-buy-calculator>

## مقایسه گزینه های خرید تلویزیون سام

نوع قرضه	مقدار	فیس ها و قرض شده	مدت قرضه	مصارف	پرداخت های دو هفته یک بار	پرداخت های ماهانه	مجموعه قیمت
کرایه برای خرید	\$1500	نامعلوم	48 ماه		\$51.98	\$122.62	\$5405.92
قرضه روز پرداخت	\$1500	\$720	12 ماه		\$96.92	\$210	\$2520.00
قرضه بدون سود	\$1500	\$84.40	12 ماه		\$60.94	\$132.03	\$1584.40
قرضه بدون هیچ سود	\$1500	\$0	12 ماه		\$57.69	\$125	\$1500.00

کدام به نظر تان بهترین نتایج را دارند؟

# بدیل های قرضه/کریدیت



**طرح قرضه بدون سود (No Interest Loan Scheme (NILS))**  
طرح قرضه بدون سود (NILS) به مردم با درآمد کمتری منعطف و کریدیت با صرفه جویی ارائه میکند. قرضه تا حدود 2000 دلار برای اجناس مهم به شمول اجناس خانه، ترمیم و ثبت موتر، طبی و طب دندان، تکنالوجی، مصارف طب حیوانی، تعلیم و پرداخت قرضه یا کرایه پیش از پیش قابل دسترس میباشد.

قرضه های بدون سود همچنان برای موتر و اجناس ضروری حمل و نقل تا 5000 دلار موجود است.

هدف NILS این است که به کسانی که در جامعه درآمد کم دارند توانایی دسترسی به اعتبار را بدون بار فیس ها و هزینه های بالای سود در یک محیط دوستانه و حمایتی ارائه کند.

**شما در صورتی واجد شرایط هستید که اگر شما شرایط زیر را داشته باشید:**

- کارت مراقبتی صحی
- زوجة های که با وابسته هستند درآمد کمتر از 10000 دلار در یک سال دارند
- در 10 سال گذشته با خشودنت خانوادگی روبرو شده باشد و
- قابلیت پرداخت دوباره قرضه را دارد

## **سیور پلس (Saver Plus)**

سیور پلس یک برنامه تعلیمی مالی و پس انداز است که به شما کمک می کند تا:

- به هدف پس انداز تان برسید
- یک پس انداز کننده منظم باشید
- مهارت های مدیریت پيسه تان را بهبود بخشید

**سیور پلس** فرصتی را فراهم میسازد تا هر دلار پس انداز شده (تا به 500 دلار) با یک دلار اضافی برای مصارف مرتبط به تعلیم مطابقت داشته باشد.

**چگونه باید جستجو کنید**

1300 610 355

saverplus@bsl.org.au

[/www.bsl.org.au/services/saving-and-managing-money/saver-plus](http://www.bsl.org.au/services/saving-and-managing-money/saver-plus)



# کلاهبرداری

هر کسی امکان دارد که هدف کلاهبرداران باشد. کلاهبرداری ها سالانه میلیاردها دلار برای استرالیایی ها مصرف می کند. می شود که شما از طریق تلفون، ایمیل، پیام، انترنیت، پوست، شبکه های اجتماعی و سایر راه های دیگری هدف کلاهبرداری ها باشید. انواع کلاهبرداری ها که باید متوجه آن باشید:

- پیسه ناخواسته
- بردها ناخواسته (جوایز ناخواسته)
- خیریه های جعلی
- دوست یابی یا عاشقی
- خرید یا فروش
- وظایف و سرمایه گذاری
- سعی و تلاش برای بدست آورد معلومات شخصی تان به طور مثال ورود به سیستم بانکی یا اینترنتی
- تهدید و زورگویی
- شرکت های دولتی جعلی

## نکات:

- اگر بسیار به نظر برسد که درست باشد، احتمالاً همین است
- تماس های مشکوک را قطع کنید، معلومات شخصی خود را به کسی ندهید
- ایمیل های ناخواسته را حذف کنید، به آنها پاسخ ندهید
- شرکت های دولتی همچون ATO هیچ وقت شما را راجع به سود تان تهدید نخواهد کرد
- بخاطر وعده های تعجب آمیز به شخص بیگانه پیسه روان نکنید
- ورق های که معلومات شخصی تان در آن درج است از بین ببرید
- سافتویر محافظت کمپیوتر تان را آپدیت نگهدارید
- کلاهبرداری ها را گذارش دهید

برای یادگیری بیشتر برا حفاظت تان از کلاهبرداری یا گزارش کلاهبرداری به شماره های و وب سایت های ذیل مراجعه کنید؛

[www.scamwatch.gov.au](http://www.scamwatch.gov.au) 1300 795 995

[www.consumer.vic.gov.au](http://www.consumer.vic.gov.au) 1300 558 181

## تماس های ناخواسته و در زدن



**Do Not Call Register**

**Do Not Call Register** مکانی است که می توانید تلفون خانه، موبایل، و فاکس تان را ثبت کنید تا اینکه تماس های ناخواسته بازاریابان مخابراتی را متوقف کنید. به وب سایت [www.donotcall.com.au](http://www.donotcall.com.au) تلفون تان را ثبت کنید یا با شماره تلفون 1300 792 958 به تماس شوید



Attention salespeople  
**DO NOT KNOCK**  
Please leave these premises immediately  
ACCC

**Do Not Knock Sticker** برای شما قابل دسترس می باشد که دروازه جلوی تان را ببندید تا از در زدن جلوگیری کنید. یکی را از Casey North CISS انتخاب کنید یا یک علامت قابل چاپ را دانلود کنید [www.accc.gov.au/publications/door-to-door-do-not-knock-sign](http://www.accc.gov.au/publications/door-to-door-do-not-knock-sign)

# موبایل‌ها

معاملات موبایل زیادی برای انتخاب وجود دارد پس بنا بر این واقعاً مهم است که وقت خود را برای انتخاب معامله مناسب صرف کنید. قبل از خرید یک موبایل انجام موارد زیر را در نظر بگیرید؛

- بودجه سازی کنید که ببینید چه مقدار می توانید پرداخت کنید
- آیا به یک تلفون جدید نیاز دارید؟
- جستجو کنید، معاملات و کساینکه که معامله می کنند را مقایسه کنید
- تمامی شرکت های مخابراتی که محصولات، پلان و خدمات ارائه می کنند باید یک خلاصه از معلومات ضروری (CIS) را ارائه کند. با این می توانید محصولات را مقایسه کنید
- برای جستجو بهترین معاملات از وب سایت های مقایسوی استفاده کنید
- در نظر بگیرید که کدام نوع خدمات برای شما مناسب است به طور مثال، پیش پرداخت یا پس پراخت
- سطح خدمات/ شبکه شرکت‌های مخابراتی را بررسی کنید
- گزینه های بیمه را ببینید که کدام یک برای شما مناسب است

## نکات:

- برای نکات و بالای وب سایت های ذکر شده را ببینید [www.moneysmart.gov.au](http://www.moneysmart.gov.au) و [www.acma.gov.au](http://www.acma.gov.au)
- از ارائه دهنده تان درخواست هشدارهای متننی کنید زمانیکه به 50٪، 75٪ و 100٪ استفاده تان رسیده باشید. بیشتر ارائه دهندگان خدمات رایگان ارائه می‌دهند
- قبل از تعهد سپردن به یک پلان تایید کنید که معلومات شما زمانیکه تمام معلومات تان را استفاده کرده اید آهسته خواهد شد به بجای آن افزوده‌های معلوماتی خودکار که میتواند برای هر جی بی 10 دالر یا بیشتر مصرف داشته باشد
- اگر دچار مشکل مالی هستید، به ارائه دهنده تان خبر دهید، آنها ممکن با شما همکاری کنند. بغير این صورت در محل خودتان از مشاور مالی کمک بخواهید
- متوجه دسترسی به خدمات عالی در موبایل تان باشید که ممکن است بسیار قیمت باشد به طور مثال گیم‌ها و فالگیران
- با رمز گذاری وسیله و سیم کارت موبایل تان را محفوظ نگه دارید
- در زمانیکه از وای فای (Wi-Fi) عمومی استفاده می کنید متوجه اپلیکیشن های بانکی و غیره باشید
- متوجه کلاهبرداریها و هزینه ها باشید [www.scamwatch.gov.au](http://www.scamwatch.gov.au)
- از یک وب سایت مقایسوی مستقل برای مقایسه ارائه دهنده گان و معاملات استفاده کنید به طور مثال Whistleout و Choice
- برای اینکه از این جلوگیری کنید که باخاطر بیل‌ها شوکه نشوید، قبل از اینکه به خارج از کشور بروید مصارف داتا رومینگ را یادگیرید.



تفاوت	پس پرداخت	پیش پرداخت	ثبت نام
<p>پس پرداخت- فقط در شرکت های مخابراتی در دسترسی است.</p> <p>پیش پرداخت- در دوکان های گوناگونی قابل دسترسی است.</p> <p>پس پرداخت نیاز به بررسی کردیدیت دارد.</p>	<p>می توانید از شرکت های مخابراتی سیم کارت و پلان بخرید.</p> <p>خریداری نیاز به شناسایی و بررسی کردیدیت دارد.</p>	<p>سیم کارت و کردیدیت کارت را می توانید از دوکان های مختلف و همچنان شرکت های آنلاین بخرید.</p> <p>با کارت هویت تان (مثل لایسنس موتر) سیم کارت بخرید. نیاز به بررسی کردیدیت نیست.</p>	
<p>پیش پرداخت- می توانید فقط از خدمات تلفون در جابکه کردیدیت تلفون باشد استفاده کنید. پس پرداخت- کار آن جریان دارد و برای استفاده بعد از شما پیسه میگیرد.</p> <p>پیش پرداخت- خطر پرداخت‌های بالای ناخواسته تلفون وجود ندارد.</p>	<p>پرداخت‌های ماهانه با گزینه‌های گوناگون پرداختی.</p> <p>از شما فیس اضافه (به طور مثال معلومات اضافی) همراه با فیس ماهانه تان گرفته می شود.</p>	<p>کردیدیت تلفون را می شود به طور آنلاین توسط اپلیکیشن‌ها و دوکان‌های گوناگون خریداری کرد.</p> <p>خدمات تلفون فقط زمانیکه در حساب کردیدت باشد کار می کند، اما امکان دارد که بعد از تمام شدن کردیدیت تماس های دریافتی داشته باشید.</p>	پرداخت های جاری

منبع جدول [www.accan.org.au](http://www.accan.org.au)



# تلیفون خانه وانترنت

رقابت برای محصولات خانه وانترنت افزایش می یابد که این باری استفاده کننده بسیار عالی است. اطمینان حاصل کنید که قبل از تعهد سپردن محصولات را مقایسه کنید.

اول بودجه سازی کنید تا بدانید که چه نوع پلان و فراهم کننده را میتوانید پرداخت کنید.

در هیچ پلان تحت فشار قرار نگیرید که مناسب استفاده تان نباشد.

## مثال:

- اگر شما کمتر از تلیفون خانه استفاده میکنید پس شما فقط به یک پلان اساسی نیاز دارید
- از ارائه دهنده تان پرسید که استفاده ماهانه انترنت شما چه است. اگر این فقط 3GB باشد پس شما به نامحدود نیاز ندارید و این کار در پیسه تان صرفه جویی خواهد کرد
- از شرکت مخابراتی تان پرسید که کدام پلان برای استفاده شما مناسب است

## نکات:

- اگر با مشکلات مالی مواجه هستید و در پرداخت بیل تان مشکل دارید اطمینان حاصل کنید که با ارائه دهنده تان صحبت میکنید تا از قطع ارتباط و فیس های مرتبط جلوگیری کنید و یا از یک مشاور مالی در محل تان درخواست کمک کنید
- اگر شما به کمکی رهنمای نیاز دارید با شماره رایگان 1223 به تماس شوید
- از استفاده خدمات معلوماتی مثل 1900 جلوگیری کنید. آنها فیس زیاد میگیرند یا برای هر دقیقه ای که شما استفاده می کنید فیس میگیرد
- میتوانید گزینه های گران و قیمتی را در تلیفون تان مسدود کنید، مثل تماس به موبایلها، شماره 1900، خارج از کشور
- خریدن یک کارت تماس پیش پرداخت خارجی می تواند نسبت به استفاده از تلیفون خانه ارزانتر باشد
- متوجه کلاهبرداریها باشید [www.scamwatch.gov.au](http://www.scamwatch.gov.au)
- از یک سایت مقایسوی مستقلی برای مقایسه ارائه دهنده و معاملات استفاده کنید مثل، [www.canstarblue.com.au](http://www.canstarblue.com.au)
- توضیحات مامور بازرسی را در پشت این کتابچه ببینید
- [www.accan.org.au](http://www.accan.org.au) برای معلومات که به شما کمک کند تا راجع به محصولات و خدمات انتخاب بهتری داشته باشید



# جریمه ها

یک اخطار نقض، یا جریمه، مجازات برای نقض قانون میباشد. دلایل زیادی برای جریمه شما وجود دارد همچون؛

- سرعت گیری
- عبور از چراغ سرخ اشاره ترافیکی
- نپوشیدن کلاه ایمنی بایسکل
- نبستن کمربند
- مشکلات گوناگون با موتور
- جریمه های عوارض

جریمه ها به روش های زیر صادر می شود:

- در محل حادثه (شما در زمان جرم رهگیری شده اید)
- به وسیله ای نقلیه شما وصل شده است
- به شما ایمیل شده است

اگر شما جریمه دریافت کردید، مهم است که تا تاریخ معین پراخت کنید تا اینکه از فیس تاخیری جلوگیری کنید

## جریمه ها از بین نمیروند - با آنها جدی باشید

اگر شما جریمه شده اید و نمی توانید پرداخت کنید، آن را صرف نظر نکنید، با اجراءات مدنی Civic Compliance یا با مشاور مالی برای کمک در تماس شوید. کمک برای مشکل و گسترش در دسترس می باشد.

اگر کدام اقدامی نکنید (منبع: [www.fines.vic.gov.au](http://www.fines.vic.gov.au))

اگر جریمه تان را پرداخت نکنید و هشدارها را صرف نظر کنید، موضوع بسیار جدی و پر مصرف می شود.

محکمه رسیدگی به تخلفات امکان دارد حکم تخلف را صادر کند که به شریف قدرت اجرای آن حکم را می دهد.

اقدامات که شریف میتواند برای اجرای یک حکم تخلف پرداخت نشده انجام دهد شامل موارد زیر می باشد:

- ضبط و فروش دارایی تان
- تعلیق لایسنس موتور تان
- تعلیق ثبت وسیله نقلیه تان
- تمدید نکردن ثبت وسیله نقلیه تان
- بستن تیرهای وسیله نقلیه تان
- گرفتاری تان

اگر شما مقدار مبلغ که برای یک حکم تخلف است پرداخت کنید، موضوع نهایی می شود.

جستجو توصیه قانونی را در نظر داشته باشید - صفحه 29 را ببینید  
یا با یک مشاور مالی دیدار کنید - صفحه 26 را ببینید

# کجا باید برای کمک رفت

خدمات مشاوره مالی  
برای شهروندان شهر کیسی (Casey)، شهر شایر کاردینیا، شایر شبه جزیره مورنینگتون و شهر فرانکستون در دسترس است.

اگر مایل هستید که با مشاور مالی یک ملاقات داشته باشید، لطفاً ما را در جریان بگذارید.  
تمام پروسه سوال و جواب به: مرکز خدمات معلوماتی و حمایتی جامعه کسی نورت  
(Casey North Community Information & Support Service)

2/30-32 Verdun Drive, Narre Warren Vic 3805

تلیفون: (03) 9705 6699

www.caseynorthciss.com.au fc@caseynorthciss.com.au

موقعیت‌های ارتباطی

محل ارتش نجات (The Salvation Army)

51 Bald Hill Rd, Pakenham 3810

حمایت مجتمع بندر غربی (WPCS)

185 High St, Hastings 3915

مرکز معلوماتی و حمایتی جامعه شبه جزیره جنوبی (SPCSIC)

878 Point Nepean Rd, Rosebud 3939

مرکز خدمات حمایتی و معوماتی مورنینگتون

(Mornington Community Information & Support Service (MCISS))

320 Main St, Mornington 3931

مرکز معلوماتی و حمایتی کرانبورن Community Information & Support Cranbourne

156 Sladen Street, Cranbourne 3977

تلیفون: 5996 3333

www.cranbourneiss.org.au cisc@cisc.org.au

برای ساکنان اطرف جنوبی شهر کیسی

خط کمکی قرضه ملی

برای شماره مالی تلیفونی

تلیفون: 1800 007 007

www.ndh.org.au

Financial Counselling Southern

در شهر داندینونگ بزرگ، کسیس و شهر شایر کاردینیا قاب دسترس می باشد

تلیفون: 9549 5288

www.secl.org.au fcs@secl.org.au

همکاران در صحت- مشاوره مالی تجارت کوچک

(Partners in Wellbeing - Small Business Financial Counselling)

تلیفون: 1300 375 330

www.partnersinwellbeing.org.au

# قمار و اعتیاد

## Gamblers Help Southern

موقعیت‌های گوناگون

[www.gamblerhelpsouthern.org.au](http://www.gamblerhelpsouthern.org.au)

تلیفون: 9575 5353

خدمات مشاوره تلیفونی به طور 24 ساعت برای قماربازان و فامیل و دوستان آنها. مشاوره به طور یک به یک با یک دوست، همسر یا گروهی می‌تواند باشد.

**قماربازان ناشناس**

PO Box 191

Moorabbin 3189

تلیفون: 9696 6108

[www.gaaustralia.org.au](http://www.gaaustralia.org.au)

اگر شما یک همسر، عضو فامیل یا دوستی کسی هستید که با مشکلات قمار روبرو باشد، می‌توانید کمکی که نیاز داشته باشید در گروه‌های فامیل Gam-Anon بیابید.

**الکول های ناشناس**

تلیفون: 1300 222 222

[www.aa.org.au](http://www.aa.org.au)

مشاوره تلیفونی و معلوماتی 24 ساعته به چندین زبان. هدفش ارائه حمایت از کسانی که الکولی هستند در یک محیط گروهی است. دیدار در برویک، کرانبورن و در سراسر استرالیا.

**Gambling Help Online**

تلیفون: 1800 858 858

[www.gamblinghelponline.org.au](http://www.gamblinghelponline.org.au)

**معتادان ناشناس**

یکی را برای صحبت کردن و جستجوی دیدارها بیابید.

0488 811 247 یا 1300 652 820

این خدمات از یک تلیفونی که شماره آن مسدود نباشد خوب کار می‌کند چون در صورت درخواست، معلومات جلسات را برای شما پیام می‌کند.

[www.na.org.au](http://www.na.org.au)

یک سازمان خود-همکاری که اعضاء خویش را حمایت می‌کند تا از استفاده مواد مخدر خودداری کنند.

# قمار و اعتیاد ادامه دارد

## دوای SECADA و حمایت بهبودی الکول

SECADA ارائه می دهد؛ پذیرش و ارزیابی، مشاوره - استاندارد و پیچیده، هماهنگی مراقبت و بهبودی، خروج غیر مسکونی و ارجاعات به خدمات خروج مسکونی و خدمات توانبخشی.  
(Care & Recovery Coordination, Non-residential Withdrawal Services and Referrals to Residential Withdrawal Services and Rehabilitation Services)

تلیفون: 1800 142 536

[www.secada.org.au](http://www.secada.org.au)

## Sure AOD

بهبوده استفاده مواد مخدر

Suite 5, 66 Victor Cres

Narre Warren 3805

تلیفون: 8781 9500

38 Bakewell St

Cranbourne 3977

تلیفون: 5990 7900

[www.sureaod.org.au](http://www.sureaod.org.au)

## After Hours Direct Line

تلیفون: 1300 00 SURE (7873)

ارائه خدمات مشاوره ای 24 ساعت در هفته و معلومات راجع به دوا و مشکلات الکولی.

# خدمات مسکونی

WAYSS

20 Princess Highway, Dandenong 3175

تلیفون: 9791 6111

[www.wayssltd.org.au](http://www.wayssltd.org.au)

معلومات مرتبط به مسکن از جمله معلومات عمومی مسکن، معلومات راجع به یک سلسله گزینه های سکونتی، خانه دولتی و کرایه شخصی.

**مرکز قانونی جامعه پینینسولا (Peninsula Community Legal Centre)**

پروگرام رایگان مشاوره کرایه

خدمات دسترسی در CNCISS – بعد از ظهر های سه شنبه

تلیفون: 9783 3600

[www.pclc.org.au](http://www.pclc.org.au)

یک سازمان مستقل، غیرانتفاعی که خدمات حقوقی رایگان را به جوامع جنوب شرقی بشمول شهر کاردینیا، کیسی و دندننگ بزرگ ارائه می کند.

**Tenants Victoria مستاجرین ویکتوریا**

55 Johnston St, Fitzroy 3065

تلیفون: 9416 2577

[www.tuv.org.au](http://www.tuv.org.au)

ارائه مشاوره، کمک و وکالت برای مستاجران املاک مسکونی خصوصی و عمومی و ساکنان مسافر خانهها و پارک های کاروان.

به نشریه Making Ends Meet ما برای گزینه های حمایتی مسکونی بیشتر مراجعه کنید.

## قانونی

**خدمات قانونی جنوب شرق موناخ**

Level 2, 64 Victor Cres, Narre Warren 3805

تلیفون: 9038 8002

[www.smls.org.au](http://www.smls.org.au)

**مرکز حقوقی اقدام مصرف کننده (Consumer Action Law Centre)**

6/179 Queen Street, Melbourne 3000

تلیفون: 9670 5088 / 1800 466 477

[www.consumeraction.org.au](http://www.consumeraction.org.au)

Consumer Action در سراسر وکتوریا مشاوره و نمایندگی حقوقی رایگان را به مصرف کنندگان آسیب پذیر و محروم ارائه می کند. آنها همچنان MoneyHelp را اداره میکنند، خدمات مشاوره مالی ایمیل و تلیفون غیرانتفاعی. صفحه 9 را مشاهده کنید.

# قانونی ادامه دارد

## امور مصرف کننده ویکتوریا (Consumer Affairs Victoria)

121 Exhibition St, Melbourne 3000

خط کمکی: 1300 558 181

خدمات ترجمانی: 131 450

[www.consumer.vic.gov.au](http://www.consumer.vic.gov.au)

از سود مصرف کننده گان حفاظت و ترویج میکند و قوانین ویکتوریا را برای تعلیم جامعه راجع به موضوعات و معلومات مصرف کننده اجرا می کند.

## کمک قانونی

14 Mason Street, Dandenong VIC 3175

تلیفون: 9767 7111 / 1300 792 387

خدمات ترجمانی: 131 450

[www.legalaid.vic.gov.au](http://www.legalaid.vic.gov.au)

کمک قانونی مردم را در مشکلات قانونی کمک می کند با توجه به محافظت از حقوق وکتوریا و نمایندگی کسانی که بیشتر نیازمند هستند. ترجمانها حاضر هستند.

## خدمات قانونی زنان وکتوریا

Level 10, 277 William Street, Melbourne Vic 3000

تلیفون: 8622 0600

[www.womenslegal.org.au](http://www.womenslegal.org.au)

خدمات قانونی زنان برای رسیدگی به موضوعات از جمله شکست روابط یا خشونت با زنانی که عیبهای خاصی دارند و برای آنها کار می کنند.

## مرکز حقوقی جامعه پینسولا (Peninsula Community Legal Centre Inc. (PCLC))

65 Berwick-Cranbourne Road, Cranbourne East Vic 3977

تلیفون: 9783 3600

[www.pclc.org.au](http://www.pclc.org.au)

PCLC یک خدمت قانونی رایگان است در مورد بیشترین موضوعات حقوقی مشاوره و معلومات اولیه حقوقی را ارائه میکند. شامل محل های دولتی شهر کاردینیا، کیسی و دندننگ بزرگ است.

## کلینیک جرمیه ها (Fines Clinic - PCLC)

441 Nepean Highway, Frankston 3199

PCLC همچنان دارای کلینیک های جرمیه می باشد که در مورد جرمیه های معوقه بشمول رانندگی در جاده های عوارض بدون برچسپ الکترونیکی، جرمیه های پارک کردن و جرمیه های ترانسپورت عامه کمک و توصیه ارائه میکند. توصیه با ملاقات همچنان در شعبه کرنبورن ما در دسترس می باشد.



# مامور بازرسی

## اداره شکایات مالی استرالیا (AFCA)

AFCA شکایات را بررسی می کند که قبلاً توسط خدمات بازرسی مالی، بازرس اعتبار و سرمایه گذاری ها و محکمه شکایات تقاعدی رسیدگی می شد در نظر میگیرد. آنها طرح حل منازعات برای خدمات مالی هستند.

تلیفون: 1800 931 678

info@afca.org.au

www.afca.org.au

## مامور بازرسی انرجی و آب (Energy and Water Ombudsman (EWOV))

Reply Paid 469

Melbourne VIC 8060

( نامه ها در Braille پذیرفته شده است )

تلیفون: 1800 500 509

فاکس: 1800 500 549

www.ewov.com.au

EWOV خدمات حل منازعات غیرانتفاع، مستقل و بی طرف است که به مشتریان انرجی و آب ویکتوریا راه حل منازعات رایگان، قابل دسترس، غیررسمی و سریع را ارائه می کند.

## مامور بازرسی وکتوریا (Victorian Ombudsman)

Level 2, 570 Bourke St

Melbourne 3000

تلیفون: 1800 806 314

www.ombudsman.vic.gov.au

مامور بازرسی ویکتوریا (Victorian Ombudsman) یک افسر مستقل پارلمان ویکتوریا است که شکایت ها در مورد دیپارتمنت های دولت ایالتی، بیشترین مقامات قانونی و دولت داخلی را بررسی میکند.

## مامور بازرسی صنعت مخابرات (Telecommunications Industry Ombudsman)

تلیفون: 1800 062 058

www.tio.com.au

یک خدمات مستقل حل منازعات را برای شکایات تلیفون و اینترنت ارائه می کند.

# خدمات جامعه

## خدمات معلوماتی و حمایتی جامعه کیسی نورت (Casey North Community Information & Support Service)

Suite 2, 30-32 Verdun Dve  
Narre Warren 3805

تلیفون: 9705 6699

cnciss@caseynorthciss.com.au

www.caseynorthciss.com.au

www.facebook.com/caseynorthciss

خدمات و معلومات حمایتی وسیعی به جامعه محلی به شمول خدمات مشاوره مالی ارائه می کند.

## معلومات و حمایت جامعه کرانبورن

156 Sladen St

Cranbourne 3977

تلیفون: 5996 3333

فاکس: 5996 7626

cisc@cisc.com.au

www.cranbourneiss.org.au

www.facebook.com/cranbourneiss

خدمات و معلومات حمایتی وسیعی به جامعه محلی به شمول خدمات مشاوره مالی ارائه می کند.

## خدمات حمایتی جامعه فوج نجات پاکنهام (The Salvation Army Community Support Services Pakenham)

51 Bald Hill Rd

Pakenham 3810

تلیفون: 5941 4906

حمایت رفاهی را برای شهر شایر کاردینیا (Cardinia) فراهم میسازد.

## Andrews Centre

2-6 Hanna Drv

Endeavour Hills 3802

تلیفون: 9700 4944

یک شرکت حمایتی برای جامعه محلی. خدمات شامل کمک لوازم، مشاوره و کورسهای گوناگون جامعه شامل میباشد.

برای معلومات بیشتر با ما با شماره 9705 6699 یا  
cnciss@caseynorthciss.com.au در تماس شوید

# فرمه بازخورد و آپدیت

هر زمانیکه ما این رهنمایی را دوباره چاپ کنیم ما می خواهیم مطمئن باشیم که معلومات دقیق و آپدیت است.

اگر شما میخواهید معلومات جدید را که ممکن مفید باشد یا جزئیات یک لیست جدید را ارائه کنید یا میخواهید جزئیات سازمان تان را آپدیت کنید، لطفاً این فورم را تکمیل نموده و به آدرس ذیل برگردانید:

خدمات معلوماتی و حمایتی جامعه کیسی نورت  
(Casey North Community Information & Support Service)

Suite 2, 30-32 Verdun Drive  
Narre Warren VIC 3805

معلومات به نوبت ایمیل می شود [cnciss@caseynorthciss.com.au](mailto:cnciss@caseynorthciss.com.au)

نام سازمان: .....

.....

نام مخاطب تماس: .....

.....

شماره تلفون تماس: .....

آدرس: .....

.....

توضیحات مختصر سازمان یا هر معلومات دیگر برای راهنمایی: .....

.....

.....

نظریات بیشتر: .....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

South East  
Water



خدمات معلوماتی و حمایتی جامعه کیسی نورت از کمک South East Water در تولید این رهنمود تشکری میکند.